

كنز العرفان مع إلهام القرآن

明确的标准

基于权威来源的当代《古兰经》解析



穆夫提穆罕默德·卡西姆·卡迪里·阿塔里

译者

达瓦特·伊斯拉米翻译部

7:88 他的氏族中的自负的领袖们说^①：“舒阿卜啊！我们必将把你和你的信徒们逐出城外，除非你们信奉我们的宗教。”他说：“即使我们厌恶你们的宗教吗？”

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ
يُشْعِبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ
لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَرِهِينَ^②

7:89 如果我们（信士们）在真主使我们脱离你们的宗教后再去信奉它，那就是在假借真主的名义捏造谎言。除非真主——我们的主——意欲，否则，我们不会接受你们的宗教^②。我们的主的知识包罗万物^③，我们只信托真主。我们的主啊！求祢在我们和我们的氏族之间依真理而判决吧，祢是最好的判决者。”

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِدْ
نَجْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ
يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ
تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ
وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ^④

7:90 他的氏族中的不信道的首领们说：“如果你们跟随舒阿卜，那么，你们一定会遭受损失。”^④

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ
شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخُسْرَانٌ^⑤

话题

■ 傲慢的领袖们与先知舒阿卜的对话。

评论

① 傲慢和对真理的拒绝接受导致了先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的首领们的毁灭。部落首领可致使他们自己的社群毁灭；他们的道德品行可以将社群带上顶峰，他们的腐败堕落可以使人们遭受耻辱。

② 先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 不可能迷误，因为他们绝对是无罪的，撒旦无法误导他们。先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的这句话是对全能的真主的能力和意欲的一般性表达。

③ 这节经文说明了每当全能的真主说自己“包罗”万物时，这就是一种比喻，意思是祂的知识和能力涵盖了一切，也就是说，没有什么在祂的知识或能力范围之外。它不能是字面意思上的陈述，因为以身体（用身体在某个地方）包围物体不符合祂的属性。

④ 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族将遵守真主的法度视为个人的失败，将遵循正道视为毁灭，将信奉真正的宗教视为危险之事。所以他们开始劝阻他人信道。我们的社会中不乏这种离经叛道者和误导者。他们包括那些贬低伊斯兰核心原则的人，希望改革伊斯兰教的人，宣称头巾是对妇女自由的侮辱的人，认为伊斯兰的惩罚很野蛮的人。这些人应该想想米甸人的最终结局。

7:91 然后，他们遭遇了强烈的地震，他们都（僵硬地）俯卧在各自的家里。

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَثٍ ①

7:92 那些否定舒阿卜的人，就好像他们从未在他们的家中居住过一样。那些否定舒阿卜的人是亏折的。

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَكُنُوا فِيهَا مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ②

7:93 于是，舒阿卜转过脸不再面对他们，说：“我的氏族啊！我确已向你们传达了我的主的启示，还向你们提出了忠告。所以，我怎能哀悼不信道的民众呢？”①

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَأْيَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آتَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كُفْرِينَ ③

7:94 我每派遣一个先知到一个城市去，（而他被人否定，）我总要以穷困和患难惩治那里的居民，以便他们变得谦逊。

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالنَّاسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ④

7:95 随后我以繁荣替换苦难，直到他们人口增长，并且说：“的确，我们的祖先也经历过艰难的生活和富足的生活。”于是，②我在他们浑然不知时突然地 惩治他们。

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرُّ وَالسَّرُّ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑤

7:96 假若各城市的居民，都信道且敬畏，我必已为他们开放了天地的福赐，但他们

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا فَفَتَحْنَا عَلَيْهِمُ

话题

- 对舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的惩罚及他们的状况。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 对死人说话。
- 惩罚是如何降临犯罪者的？
- 信仰和虔诚的福赐。

评论

- ① 不信道者被毁灭后，先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 对死人说了话。死人能听到。
- ② 鉴于以前的民族的情况，我们应该反思我们的生活；当我们面对风暴、地震、洪水或其他灾难时，我们是从这些经验中吸取教训，还是采用另外的方法？不幸的是，有些人是如此地漠不关心，以至于这样的灾难成为了他们的休闲活动，有些冷漠无情的人偷盗受害者的财物，或掠夺运送给他们的援助物资。

拒绝相信（先知），所以，我因他们的罪行而惩治他们。

بَرَكَتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ

بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

7:97 各城市的居民难道不怕我的惩罚在夜间当他们正睡着的时候降临他们吗？

أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ

نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

7:98 各城市的居民难道不怕我的惩罚在白日当他们正嬉戏时降临他们吗？

أَوْ أَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ

يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

7:99 难道他们不怕真主的隐秘计划吗？只有那些招致毁灭的民众才不怕真主的隐秘计划。^①

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ

الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

7:100 继先民之后而为大地的主人的人们，假若我意欲，我可以因他们的罪恶而惩治他们；并且封闭他们的心，让他们不听劝谏。难道他们没有认清这个事实吗？^②

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا

أَنْ لَّوْ تَشَاءُ أَصْبَلُهُمْ بَدُودِيهِمْ ۖ وَتَطْبَعُ عَلَىٰ

قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

7:101 这些城市，我已向你讲述了它们的部分故事。各民族的使者确已用许多明证

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا ۖ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ

رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا

话题

- 人们不应该不怕全能的真主的惩罚和隐秘计划。
- 从以前的民族的后果中吸取教训。
- 以前的民族的状况和顽固的不信道者的结果。

评论

① 在这里，‘مَكْرٌ’这个词使用的是字面意思，即，“隐秘计划”，尽管母语者有时用它表示“欺骗”。

② 意思是，对于尽管全能的真主为其指引了正道并为其陈述了前人的例子却仍然对不信道和犯罪“坚定不移”的人，真主将封闭他的心；这样的人因为被封闭的心而无法接受任何真理。

昭示族人；但他们不会相信他们以前已经否定的^①。真主就是这样封闭不信道者的心。

مَنْ قَبْلُ ۖ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ۝١١

7:102 我发现他们大多数都没有履行约言，的确，我发现他们大多数都是悖逆的。^②

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ۝١٢

7:103 后来，在他们之后，我派遣穆萨^③带着我的许多迹象，去见法老^④和他的众公卿，但他们不信那些迹象。所以，你看看那些散播不和的人的结局是怎样的吧。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ۝١٣

7:104 穆萨说：“法老啊！我是众世界的主派遣而来的使者。

وَقَالَ مُوسَىٰ يُفِرُّ عَوْنُ رَبِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝١٤

7:105 除了真理，我不能说与真主有关的任何话。我确已从你们的主那里带来了一个明证，因此，让以色列的后裔跟我走吧。”

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ۖ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۝١٥

话题

- 对法老和他的朝臣的简述。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 与法老的对话。

评论

① 《古兰经》注释者对这节经文的这个部分作出了不同的解释，其中两种如下：1. 他们在见证先知的奇迹前所否定的，在这些奇迹发生后也是被否定的；2. 他们在崇高的先知们降临时时所否定的，仍然被拒绝接受，一直到最后。

② 这个“约言”指他们在灵魂领域发下的誓言，或每当他们遭遇灾难时，他们就会承诺：“主啊！如果祢拯救我们于此，我们一定会接受信仰”，但获得拯救后，他们总是会违背他们的诺言。

③ 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是以色列人的伟大使者，他在世人之中生活了120年。他是先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的后裔，出生于先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 去世四百年后，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 去世七百年后。

④ 法老原本是一个人的名字，后来成为了埃及统治者的称号。先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 时代的法老的名字是瓦利德·伊本·穆萨布·伊本·拉扬。

7:106 他（法老）说：“如果你带来了一个迹象，就把它展示出来吧，如果你说的是真话。”

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٦﴾

7:107 于是，穆萨抛下了他的手杖，那根手杖立即变成了一条清晰可见的蟒。

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

7:108 他（把手放到衣领下后）抽出手来，那只手在观看者的面前忽然显出白光。

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيَظٌ لِلنَّظَرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

7:109 法老的民族的首领们说：“这的确是一个熟练的术士，

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

7:110 他想把你们逐出国境。”（法老说：）“你们有何提议？”

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

7:111 他们说：“请让他和他的兄弟等一段时间，并派招募员去往各个城市，

قَالُوا ارْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِينَ ﴿١١١﴾

7:112 把所有的专业术士都带到您的面前。”

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

7:113 然后，术士们来见法老，他们说：“如果我们获胜，我们会得到奖赏吗？”

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾

7:114 他（法老）说：“会的，而且你们将成为我的亲信。”

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُتَّقِرِينَ ﴿١١٤﴾

7:115 他们（术士们）说：“穆萨啊！是

قَالُوا أَيُّوْسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ

话题

- 法老要求看到迹象及他的要求得到了满足。
- 首领们对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 提出的谋求权力的指控。
- 召集术士们进行比赛的建议。
- 术士们向法老谋求奖赏。
- 术士们与先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的对话，及随后发生的事。

你先抛（你的手杖）呢，还是我们先抛（我们的）呢？”^①

الْمُتَّقِينَ ﴿١٥﴾

7:116 他说：“你们先抛吧！”当他们抛下手杖时，他们对众人的眼睛施了一个咒语，并使他们心生恐惧。他们施展了大魔术。^②

قَالَ اتَّقُوا فَلَمَّا أَتَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ
وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١٦﴾

7:117 我启示穆萨说：“抛出你的手杖吧。”于是，那手杖突然开始吞噬他们所幻化的。

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ
مَا يَفْكُونَ ﴿١٧﴾

7:118 于是，真理得到了证实，他们所做的都失效了。

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

7:119 他们当场被打败，耻辱地回来了。

فَعُلبُوا هَٰذَا لِكَ وَأَنْقَلَبُوا صَٰغِرِينَ ﴿١٩﴾

7:120 术士们不由自主地拜倒在地。

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجُودًا ﴿٢٠﴾

7:121 他们说：“我们已信仰众世界的主，

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

7:122 即，穆萨和哈伦的主。”

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٢٢﴾

7:123 法老说：“没有我的许可，你们怎么能信仰祂呢？这一定是你们在城里暗中

قَالَ فِرْعَوْنُ آمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَدْنٰكُمْ ۚ إِنَّ هَٰذَا
لَكُم مَكْرٌ مُّكْرٌ تُوْهِدُ فِي الْمَدْيِنَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۚ

话题

- 术士的跪倒和对信仰的宣告。
- 法老和术士们之间的对话及有关严厉惩罚的威胁。

评论

① 术士们对先知穆萨 ﷺ 以礼相待，让他先选3择，而不是在没有他的许可的情况下先开始。当全能的真主赐予他们信仰和指引时，祂对这种礼遇进行了报偿。

② 术士们所施展的魔法是幻象。他们实际上并没有把绳索和棍子变成蛇；那是一种幻象，使这些东西看起来像滑行的蛇。魔法的本质是物体的实际现实并没有被改变。

策划的阴谋，想借此把城里的居民驱逐出去；不久你们就会知道了。^①

كَسُوفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٦﴾

7:124 我一定要一左一右砍下你们的手脚，然后把你们统统钉死在十字架上。”

لَا قِطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافِ ثُمَّ لَا صَلْبَ لَكُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿١٢٧﴾

7:125 他们说：“的确，我们将返归于我们的主。”^②

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٨﴾

7:126 你无非是反对这件事：当真主的迹象降临我们时，我们相信了。我们的主啊！求祢使我们坚忍，求祢使我们死亡时带着信仰。”^③

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَبَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفِرْغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٩﴾

7:127 法老的民族的首领们说：“难道您要任由穆萨和他的氏族在大地上散播不和，抛弃您和您的众神灵吗？”他（法

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنَ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُمُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَالَّذِينَ قَالُوا سَتَقُتِلُ

话题

■ 术士们的勇敢回应和他们在全能的真主的阙前的祈祷。

■ 首领们劝说法老反对以色列人。

评论

① 认为信仰和善功有害于世俗生活是不信道者的看法。而真正的信士认为信仰和善功对今世和后世都有裨益。

② 当信士的内心充满对信仰的激情时，除了全能的真主，他不惧怕任何人。这些术士们就是例证，他们接受信仰后，当法老威胁要严刑折磨相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的人时，他们仍然毫不动摇。他们勇敢地回应了他，没有通过欺瞒掩饰自己的信仰。

③ 这些人在那一天的开始时是术士，他们在那一天的后来接受了信仰，并在那一天的结束时殉道了。凭借先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩典，他们在一天之内获得了信仰、先知的同伴身份和殉道的荣誉。

④ 法老为他的国家制造了偶像，并命令人们崇拜那些偶像；他自认为是神并声称：“我是你们的神，也是这些偶像的神”。

老)说:“我们将杀掉他们的儿子,留下他们的女儿,我们确是统治他们的①。”

أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٤﴾

7:128 穆萨对他的氏族说:“你们当求助于真主,当保持坚忍;真主确是大地的主宰,祂从祂的奴仆中指定祂所意欲的人为继承者;美好的结局只属于敬畏者。”

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ط

وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

7:129 他们说:“在你到来之前和你到来之后,我们都遭受了迫害!”他(穆萨)说:“很快你们的主就将毁灭你们的敌人,使你们成为大地上的代治者;然后祂将看你们是如何作为的。”②

قَالُوا أَوْ ذِيئًا مِنْ قَبْلٍ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ط قَالَ عَلَى رَأْسِكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ

فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

7:130 我确已用多年的干旱和农作物歉收惩治法老的臣民,以期他们接受忠告。

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الثَّمَرَاتِ

لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

7:131 当有什么好事降临他们时,他们会说:“这是我们应得的。”当有什么不幸降临他们时,他们就会将其视为穆萨及其同伴们带来的不祥之兆。

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا النَّاهِيَةُ ط وَإِنْ تُصِبْهُمْ

سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ ط أَلَا إِنَّ طَائِفَهُمْ

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 劝告他的氏族。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族的请求和先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 带来的幽玄的消息。
- 给法老的臣民的不同惩罚。

评论

① 法老这样说是为了维护自己在公众面前的尊严,是为了告诉众人他并非因为害怕才释放先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的氏族,相反,他随时可以捉拿他们。法老用言语表达了权威,但他的内心却对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 感到敬畏。

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 凭借真主的恩典预言了幽玄的事件,这些事件完全如他所预言的那样发生了;法老与他的臣民被消灭了,以色列人获得了埃及的所有权。

注意，他们的厄运是在真主那里注定的，只是他们中的大多数人都不知道！①

عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

7:132 他们说：“（穆萨啊！）无论你拿什么迹象来向我们施咒，我们也不会相信你。”

وَقَالُوا مَهَاتَاتٍ تَنْتَابِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا كُنْ

لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٢﴾

7:133 故我以水灾、蝗虫、虱子、青蛙、血液等为明证去困扰他们 ②。但他们傲慢自大，他们是犯罪的民众。

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ
وَالدَّمَ آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ ۖ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

مُجْرِمِينَ ﴿٣٣﴾

7:134 当惩罚降临他们时，他们说：“穆萨啊！你借助你的主给你的许诺为我们向祂祈祷吧，如果你能解除对我们的惩罚 ③，我们一定相信你，并让以色列的后裔跟你一起离去。”

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِيُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ

بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ

وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٣٤﴾

7:135 每当我暂时解除对他们的惩罚时，他们就会违背他们的誓言。

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِلِغْوِهِ إِذَا هُمْ

يَنْكُثُونَ ﴿٣٥﴾

话题

- 法老的臣民在惩罚开始后向先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 提出的请求。
- 惩罚暂时结束后，法老的臣民的状况。

评论

① 异教徒社群有古老的迷信传统，从各种物体和状况中找寻不祥之兆。如果一个人出发去做什么事情的时候看到一只黑猫经过，或听到某种鸟叫，他就会立即返回家中。同样，某些人、日子或月份的到来通常被认为会带来厄运。这种观点至今在社会上还很盛行。伊斯兰教已宣称这样的迷信为谬误。

② 当法老和他的臣民明确拒绝相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 后，后者做了不利于他们的祈祷。这节经文提到了法老和他的臣民后来面临的惩罚。

③ 即使是法老的臣民也知道，他们会通过先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被解除全能的真主的惩罚。因此，全能的真主的阙前的尊贵的、可敬的被造物被描述为处于困境中的人的援助者和满足世人的需求的人。

7:136 于是，我惩治了他们，使他们被淹没在河水中，因为他们否定我的迹象，并且对它们毫不在意。^①

فَاتَّقَبْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

7:137 我使曾受压迫的民众继承了这片土地的东部和西部，在那里我降下了福赐。因为以色列的后裔的坚忍，你们的主的好的诺言得到了实现^②；我毁掉了法老和他的追随之人所构造的和他们所建造的。

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

7:138 我使以色列的后裔渡过大海，当他们经过一伙崇拜偶像的民众时，他们说^③：“穆萨啊！请你为我们设置一个神灵，正如他们有诸多神灵一样。”他说：“你们确是无知的民众。”

وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يُيُوسَىٰ اجْعَلْ لَّنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

7:139 那些人崇拜的神灵会被毁灭，他们正在做的都是错误的。”

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُم بِعَالِمُونَ ﴿١٣٩﴾

话题

- 法老的臣民的毁灭及其原因。
- 真主对以色列人降下的恩典及法老的臣民的所有物被毁。
- 以色列人渡海后的无知请求。

评论

① 这就是说，尽管法老的臣民多次被解除惩罚，但他们没有信守誓言，他们选择不信道，拒绝信仰。因此，他们的期限一结束，全能的真主就使他们被淹没在尼罗河中，他们就这样被毁灭了。

② 由于以色列人的坚忍，他们被赐予了荣誉、主导地位、富足和统治权。坚忍使人卓越。

③ 这不是所有以色列人的请求，因为先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 和其他一些圣人也在其中；一些信仰薄弱的人说出了这个奇怪的愿望。

7:140 他说：“真主使你们超越于全世界的所有居民，难道我应该舍真主而为你们另寻神灵吗？”

قَالَ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْعِيَكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

7:141 当时，我从法老的臣民那里拯救了你们，他们使你们遭受了严酷的折磨，他们杀掉你们的儿子，留下你们的女儿。这其中你们的主（对你们）的巨大考验。

وَإِذْ أَنْجَيْنُكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ

بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

7:142 我与穆萨约期三十夜，又增加了十夜。故他的主的约期共计四十夜^①。穆萨对他的兄弟哈伦说：“请你代我统率我的氏族，改善他们的事务，不要遵循堕落者的道路。”^②

وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَّمْنَا بِعِشْرَةٍ مِمَّاتٍ
رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي
فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

7:143 当穆萨如约而至且他的主对他说了

وَلَسَاجَاءَ مُوسَى لِبَيْعَاتِهِ وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ لَقَالَ رَبِّ ارْنِي

话题

- 以色列人渡海后的无知请求。
- 对于以色列人获得的真主的恩惠的提醒。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为了《讨拉特》而去往西奈山的故事。

评论

① 在法老被毁灭后，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在全能的真主的阙前为了《讨拉特》的降示而祈祷。他受命在西奈山度过三十个夜晚，这也是一个封斋期。于是他任命他的兄弟哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 为他的代理人，然后就向西奈山出发了。先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在山上崇拜三十天后，决定在祈祷前用树枝牙刷消除口中的异味。此后，他受命再封斋十天。

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的这句话表面上是对先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 说的，但实际上是对以色列的后裔说的，因为先知们绝不会走上堕落道路，他们是无罪的。此外，这一表达也可以是为了强调或坚定信念。

话后，他说：“我的主啊！求祢现出祢的身形，以便我看见祢。”祂（真主）说：“你必定不会看见我^①，你看那座山吧。如果它在原地屹立不倒，那么你很快就将看见我。”然后，当他的主对那座山显现祂的光芒时，祂使那座山坍塌成了碎片，而穆萨倒在了地上，不省人事。当他恢复知觉时，他说：“我赞颂祢超绝万物，我向祢悔罪，我是第一个信道者。”

اَنْظُرْ اِلَيْكَ ^ط قَالَ لَنْ تَرِنِي وَلَكِنْ اَنْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنْ
اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرِنِي ^ج فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ
جَعَلَهُ دَكَّاوُ خَرَّ مُوسَى صَعِقًا ^ج فَلَمَّا اَفَاقَ قَالَ سُبْحَنكَ
تُبْتُ اِلَيْكَ وَاَنَا اَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ^{١٣٢}

7:144 祂（真主）说：“穆萨啊！我确已借我的启示和话语使你超越于众人^②，故你当接受我赐予你的恩典，并且感恩。”

قَالَ يٰمُوسَى اِنِّىْ اَصْطَفَيْتَكَ عَلَى النَّاسِ يٰرِسُلْتِى
وَبِكَلَامِى ^ك فَخُذْ مَا اَتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ^{١٣٣}

7:145 我为他在法版（《讨拉特》）上记录了对于每件事的建议和所有事情的详情。（真主说：）“你当坚定地遵守它，并命令你的民众遵循其中的最美的条例。很快我将向你展示悖逆者的居所。”

وَكَتَبْنَا لَهُ فِى الْاَلْوَحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيْلًا
لِّكُلِّ شَيْءٍ ^ج فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَّامُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا
سَاوِرَ اَيْدِيْكُمْ دَامَ الْفٰسِقِيْنَ ^{١٣٤}

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 听到了真主的话语，及他对于看见全能的真主的请求。
- 神迹的显现和先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的状况。
- 赐予先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的特殊恩惠。

评论

① 这并不能证明看见全能的真主是不可能的，因为如果是这样，那么先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 就不会为此祈祷了，因为为了不可能的事祈祷是不允许的。全能的真主并没有说这个祈祷是非法的，而是说这个祈祷在今世不会得到准承。同样，全能的真主否定了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 关于“看见”祂的请求，但祂没有说看见祂是不可能的。

② 这里的“众人”指先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 时代的人们，毫无疑问，他是他的时代中的最尊贵、最崇高、最杰出的人。他是宗教法规的所有者，全能的真主的经典《讨拉特》被降示于他。继敬爱的先知 ﷺ 和先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 之后，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是地位最高的被造物。

7:146 当穆萨如约而至且他的主对他说了话后，他说：“我的主啊！求祢现出祢的身形，以便我看见祢。”祂（真主）说：“你必定不会看见我，你看那座山吧。如果它在原地屹立不倒，那么你很快就将看见我。”然后，当他的主对那座山显现祂的光芒时，祂使那座山坍塌成了碎片，而穆萨倒在了地上，不省人事。当他恢复知觉时，他说：“我赞颂祢超绝万物，我向祢悔罪，我是第一个信道者。”

سَاصِرْفٍ عَنِ الْيَتَى الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كَلًّا يَدْعُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْعِزِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

7:147 我将使那些在大地上妄自尊大的人背离我的迹象，即使他们看见所有的迹象，他们也不会相信；如果他们看见指引之路，他们不会走这条道路；如果他们看见迷误之路，他们会走上那条道路。这是因为他们否定我的迹象，并且对它们毫不在意。

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

7:148 否定我的迹象和后世的会见的人，他们的善功已经失效，他们将只为自己的行为受到报偿。^①

وَاتَّحَدُّوا قَوْمَ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُوَ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

7:149 穆萨的氏族在他（离开）之后，用他们的首饰铸成了一头牛犊——一个有犊声的躯壳。难道他们没有注意到它不能跟他们对话，不能为他们指引道路吗？他们以它为神灵，他们是不义者。

وَلَبَّاسُقَطِفٍ أَيْدِيهِمْ وَأَوَانِهِمْ قَدْ صَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرَوْا حَسْبًا رَبُّنَاوَيَعْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

话题

- 妄自尊大的结果和傲慢者的状况。
- 否定者的善功的毁灭。
- 以色列人对牛犊的崇拜和对此的谴责。
- 以色列人因崇拜牛犊而后悔，并祈求宽恕。

评论

① 这并不能证明看见全能的真主是不可能的，因为如果是这样，那么先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 就不会为此祈祷了，因为为了不可能的事祈祷是不允许的。全能的真主并没有说这个祈祷是非法的，而是说这个祈祷在今世不会得到准承。同样，全能的真主否定了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 关于“看见”祂的请求，但祂没有说看见祂是不可能的。

7:150 当穆萨回到他的氏族时，他非常悲愤，他说：“你们在我离开之后做的事真恶劣！难道你们不能静候你们的主的命令吗？”穆萨把法版放在地上①，揪住他的兄弟的头发，把他拉向自己。他（哈伦）说：“我的胞弟啊！族人们确实认为我很懦弱，原本正要杀了我，所以，你不要让敌人有机会嘲笑我②，不要把我归为不义者。”

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضَبَانَ اسْفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُونِي مِنْ بَعْدِي ۚ أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّي ۖ وَالْقَى الْإِلْوَاحَ وَاحِدًا بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ابْنُ أُمِّ إِنْ الْقَوْمَ اسْتَضَعْفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي ۖ فَلَا تُشَبِّهْ بِي الْآعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

7:151 穆萨说：“我的主啊！求你赦宥我和我的兄弟③，求你让我们进入你的慈恩之中，你是至仁至慈的。”

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ۝

7:152 奉牛犊为神灵的人们，他们的主的谴怒和今世生活中的耻辱很快将会降临他们。我就是这样报偿捏造谎言的人。

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَأْتِيهِمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذُلٌّ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ۝

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在发现族人崇拜牛犊后的严厉反应。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 祈求宽恕。
- 关于崇拜牛犊的人将受真主的谴怒并在今世受辱的消息。

评论

① 由于宗教上的热情和愤怒，法版被匆忙地放在地上。这里并不是不敬《讨拉特》的法版。如果有传闻说法版受到了损坏，如果传闻是真的，也是由于匆忙中无意所致，并不是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 有意为之。

② ‘شَبَّات’ 的意思是从他人的痛苦中获得快乐，或者说幸灾乐祸。宗教的和世俗的圈子中有很多这种邪恶特性的例子；很多宗教人士、技术人员、劳工、商人和（办公室、银行和公司等的）同事似乎都受到了从穆斯林兄弟的不幸中获得快乐这种邪恶心理的影响。愿全能的真主指引他们。

③ 这一祈求宽恕的祈祷词是给族人们学习的，因为崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是无罪的。

7:153 那些作恶后悔改并且信道的人，你们的主确是至赦的，至慈的。

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا

إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُوٌّ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

7:154 当穆萨怒气平息之后，他把法版拾了起来。对于敬畏他们的主的人，法版的题词中有指引和慈恩。

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ ۚ وَفِي

نُسخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

7:155 穆萨因为我的许诺从他的氏族中拣选了七十个人，当他们被地震夺去生命后，穆萨说：“我的主啊！假若祢意欲，祢早就毁灭他们和我了。祢会因为我们中的愚人的行为而毁灭我们吗 ①？这只是祢降下的考验，祢借此任由祢所意欲的人迷误，并指引祢所意欲的人。祢是我们的保护者，求祢宽恕我们，慈悯我们。祢是最善的宽恕者。

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا

أَخَذَتْهُمْ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ

وَأَيَّايَ أَتَهْلِكُنَا بِفَعْلِ الْسَفَهَاءِ ۖ إِنِّي إِلاَّ

فَتِنْتُكَ ۖ تُضِلُّ بِهَامِنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ ۖ

أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

7:156 求祢在今世和后世为

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا

话题

- 给诚心悔过的人的喜讯。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 捡起《讨拉特》的法版。
- 西奈山上七十名以色列人的死亡和先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 祈求今世和后世的福赐；那些应得福赐的人。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 奉全能的真主之命或应以色列人的请求，选了七十人带到西奈山。听到全能的真主的命令，他们要求亲眼见到全能的真主，作为相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的条件；结果他们所有人都被地震夺去了生命。后来，因先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷，他们被复活了。

我们赐福^①，我 们确已向祢悔过了。” 祂说：“我向我所意欲的人施加我的惩罚，我的慈恩包罗万物。所以，很快我将赐福于那些敬畏真主、完纳天课的人，那些相信我的迹象的人，

هُدًى نَّالَيْكَ ۖ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ ۚ وَرَاحَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِي مُؤْمِنُونَ ۝٥٦

7:157 那些遵从使者的人——传达幽玄的消息^②、没有受过教育^③的使者——他们在自己所拥有的《讨拉特》和《引支勒》中发现了有关他的记载。他命令他们行善，禁止他们作恶，准许他们吃洁净的食物，禁止他们吃污秽的食物，卸除他们的重担，解除他们的桎梏^④；所以，那些信仰他，尊重他，援助他，并且遵循与他一起降临的光明的人，才是成功的。”^⑤

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْغَبِيَّاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ قَالَ الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَرَّرُوا وَهَصُرُوا ۖ وَاتَّبَعُوا التَّوْرَةَ الَّتِي أَنْزَلَ مَعَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝٥٧

٥٧

话题

■ 穆斯林民族的伟大和穆斯塔法 ﷺ 的卓越。

评论

① 今世的福赐指纯粹的、遵循正道的生活，后世的福赐是天堂，是见到全能的真主，是善功的报酬。

② 注释家们一致认为这是指最后的先知穆罕默德 ﷺ。

③ 作为‘أُمِّي’（未受教育的）是受主喜爱的先知 ﷺ 的奇迹之一。尽管没有接受过任何人的正式的教育，他 ﷺ 却给世界带来了最伟大的经典（《古兰经》），并教授了可转换的、不受时间影响的知识，改变了人类的进程。

④ 这里的“重担”指极度的痛苦，比如在忏悔中自杀，在某些情况下切断常常犯罪的某只手脚；“桎梏”指严苛的法律，比如割掉衣服上沾上了不洁之物的部分和烧毁战利品。

⑤ 这表明，在信仰、实践、言辞、行动等方面，在表面上和内心里，尊敬受主喜爱的先知 ﷺ 都是义务的。事实上，这是信仰的本质。

7:158 你说：“众人啊！我是真主——天地的唯一主宰向你们所有人派遣的使者^①。除祂之外，绝无应受崇拜者，祂能赋予生命，导致死亡。故你们当信仰真主和祂的使者——一位没有受过教育的先知，他信仰真主并相信祂的所有言辞——你们当遵从祂，以便你们获得指引。”

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَبِيعًا الَّذِي لَهُ
مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ
فَأَمُّوا بِاللَّهِ وَرَسُولَهُ النَّبِيَّ الْاُمِّيَّ الَّذِي يُوْمِنُ بِاللَّهِ
وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

7:159 穆萨的氏族中，有一伙人引导他人走向真理的道路，并且依据真理主持公道。^②

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى اُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

7:160 我把他们分为十二个部落，形成不同的群体。当穆萨的氏族向他求水时，我启示他说：“你用你的手杖击打那块石头吧^③。”然后十二股泉水就从那里涌了出来，每一个部落都知道了他们各自的饮水处。我以白云荫蔽他们，又给他们降下“曼恩”和“萨勒瓦”。（并且说：）

وَقَطَّعْنَاهُمْ اِثْنَتَيْ عَشَرَ اَسْبَاطًا اِمَّا بَا وَاَوْحَيْنَا اِلَى
مُوسٰى اِذَا سَأَلَ عَنْ قَوْمٍ اَنْ اُضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
فَاتَّبَعْتَ مِنْهُ اِثْنَتَا عَشَرَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ
مَّشْرَبَهُمْ ۖ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ ۖ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰى

话题

- 穆斯塔法 ﷺ 的绝对的先知身份和伟大之处。
- 先知穆萨 ﷺ 的氏族中的一个获得了指引的群体。
- 以色列人被划分为十二个部落及真主赐予他们的恩典。

评论

① 这节经文是最后的先知 ﷺ 的绝对的先知身份的证明，他 ﷺ 是所有被造物的先知，整个世界都是他的“乌玛”。

② 对于那些“引导他人走向真理的道路”的人，注释家们有不同的观点。被广泛接受的是以下两种观点：1. 像尊贵的阿卜杜拉·伊本·萨拉姆和他的同伴们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 一样归信了伊斯兰教的以色列人；2. 在先知穆萨 ﷺ 的教法被废除之前，真正遵守那些教法、不对其加以歪曲、不杀害先知 ﷺ 的以色列人。

③ 虽然全能的真主可以直接赐予人们任何东西，但祂通过他人赐予人们东西是祂的准则。这节经文讲了一个这种情形的例子：以色列人求水，但他们并没有直接从全能的真主那里得到，而是由先知穆萨 ﷺ 为他们的媒介（“瓦西拉”）。

“你们当吃我供给你们的洁净的食物。”他们没有（通过犯罪）损害到我一丝一毫，相反，他们只伤害了自己。

وَالسَّلَامُ ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

7:161 当时，（我）对他们说：“你们当居住在这个城市，任意享用食物，说‘求祢赦宥我们’，叩拜着进城门，我将宽恕你们的种种罪行，很快我将厚赐行善者。”

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

7:162 但他们中的不义者把他们被要求说的篡改成了另一种说法，故我因他们的不义而从空中向他们降下了惩罚。^①

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

7:163 （我喜爱的先知啊，）你问问他们关于那个滨海城市（的人）^②的情况吧，他们在安息日超越了法度。每逢安息日，鱼儿就会浮上水面；但是在其它日子里，鱼儿就会不见踪影。由于他们的悖逆，我才这样考验他们。

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً الْبَحْرِ ۖ إِذْ يَعْبُدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَاعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

وقفوا ومعانقة النصف

话题

- 给以色列人的关于以特定方式进城的命令及一些喜讯。
- 不义的以色列人的违逆和他们的结果。
- 关于安息日的人的故事。

评论

① 以色列人被命令在进城时说‘حِطَّةٌ’，意为表达忏悔和寻求宽恕，但他们进城时却嘲弄地说‘حِطَّةٌ فِي سَعِيرَةٍ’。因此他们受到了惩罚，顷刻之间，两万四千以色列人死于瘟疫。

② 这节经文指示受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 问邻近的犹太教徒关于住在海边（并在安息日超越法度）的人的情况，以告诫他们。这个问题突出了一个事实：否定先知们的先知身份和奇迹不是犹太教徒的新特点。选择不信道和超越法度是他们的老传统，因为他们的祖先一直是坚定的不信道者。

7:164 当时，他们中有一伙人说：“对于将会被真主毁灭或施加严惩的民众，你们何必劝诫他们呢 ①？”他们说：“为了在你们的主那里有理由免责，而且希望他们能敬畏。”

وَاذْقَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّهُ مُهْلِكُهُمْ
أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

7:165 当他们忘记给他们的忠告时，我拯救了那些止人作恶者，而且，因为不义者的悖逆，我以可怕的惩罚惩治了他们。

فَلَمَّا نَسُوا مَاذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

7:166 当他们违背禁令时，我对他们说：“变成猿猴吧，受鄙视者！”

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَنَاهُوعْنَهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَادًا
خُسِيِّينَ ﴿١٦٦﴾

7:167 当时，你的主宣布一定派人让他们继续遭受酷刑，直到复活日 ②。你的主的惩罚确是神速的。祂确是至赦的，至慈的。

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ
يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۖ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ
وَإِنَّهُ لَعَفُوٌّ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

7:168 我使他们（以色列人）在大地上分

وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ

话题

- 坚守全能的真主的经典的人的卓越。
- 一座山像伞盖一样被升到以色列人的头顶上方。

评论

① 这里提到了对于谴责捕鱼保持沉默的人。虽然他们不赞成他人的违法行为，但他们没有劝诫他们，对他们已完全失去了希望。似乎（沉默地不赞成的）这群人也获得了救赎，因为当劝诫没有被作恶者接受的希望时，劝人行善并不是义务的（尽管这样做更好）。劝人行善是群体义务，由于另一群人履行了义务，所以这不是他们的直接责任。

② 这节经文描述了犹太教徒一直到审判日的命运。在整个历史上，犹太群体被多个统治者施行暴政，包括尼布甲尼撒二世（巴赫特·纳斯尔）、西拿基立和罗马（基督教）统治者。

散成不同的群体，他们中有些人是遵循正道的，有些人则不然，我用种种祸福考验他们，以便他们回归（正道）。

دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿١٦٩﴾

7:169 在 他们死亡后，有不肖的后裔继承了天经，那些后裔攫取今世的浮利，还说：“我们将得到宽恕 ①。”然而如果再有浮利来临，他们还会攫取。难道天经中没有他们的这一誓言吗——除了真理，他们不能说与真主有关的任何话。难道他们没有读过那些经文吗？对于敬畏者来说，后世的居所是更好的。难道你们不明白吗？

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ
عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ
عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ
أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالْدَّارُ
الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٧٠﴾

7:170 坚守天经，谨守拜功者，我必不会使行善者徒劳无酬。

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا
لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧١﴾

7:171 当时，我使那座山升到他们的上方，就好像伞盖一样，他们以为那座山要落在他们的头上。（我说：）“你们当坚守我赐予你们的这部经典，牢记其中的内容，以便你们敬畏。”

وَإِذْ تَنْقَبُ الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ
وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٢﴾

ع ٢١
ع ١١

话题

- 关于犹太人面对压迫者的消息。
- 以色列人被分散成不同的群体及一个考验。
- 以色列人的不肖的继承者的过错。

评论

① 犹太人虽然犯罪，却希望得到救赎，他们认为他们是全能的真主所喜爱的，且他们是先知的后裔，所以他们将不会为他们的罪行受到清算。这个时代不乏这种人，尽管他们有种种罪行，但他们仍然认为他们在后世应得报酬。在有信仰的前提下，因与圣人之间的纽带或关联而希望在审判日获得代求是合理的；但是，因此觉得不需要做善功却定能得到救赎是完全错误的。

7:172 (我喜爱的先知啊,)当时,你的主从阿丹的子孙的背脊中取出他们的后裔,并使他们为自己作见证,(祂说:)“难道我不是你们的主吗?”他们说:“怎么不是?我们已作了见证。”(我之所以要使他们作见证是)以免你们在复活日说:“我们之前不知晓此事。”

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ
وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى
شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا
غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

7:173 或说:“是我们的祖先先以物配主,而我们是他们的后代;难道祢要因谬误者的行为而毁灭我们吗?”①

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً
مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

7:174 我就是这样阐明我的迹象,以便他们回归(正道)。

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

7:175 (我喜爱的先知啊,)你当向他们讲述那个人的故事:我曾赏赐他许多我的迹象,但他背弃了那些迹象,然后恶魔追赶上他,所以他成为了迷误者。②

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَاهُ مِنْهَا
فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

话题

■ 在灵魂领域对全能的真主的神性的承认及其目的。

■ 一个以色列学者的错误行为及其可怕的结局。

评论

① 这里有以下几点值得注意: 1. 一般来说,在伊斯兰法规中,无知不是可接受的理由;我们不能以不知道为借口以求免于真主的惩罚。教法规定,每个人都有义务学习伊斯兰法规; 2. 盲目地遵循祖先在全能的真主的阙前不是可接受的理由; 3. 为某种罪行奠基确实是重罪,但是,所有犯这种罪行的人也都是犯罪者;犯罪者不能声称自己没有开创这种罪行所以是无罪的。

② 大多数注释家认为,这节经文是因为巴拉姆·伊本·巴乌拉而被降示的。他是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 时代的一个特别正直的人,但他的遵循私欲,最终毁了他的今世和后世的生活。

7:176 假若我意欲，我必已借那些迹象提升他，但他依恋今世，顺从私欲，所以他的状况像狗一样，如果你对他表现出攻击性，他就伸出舌头来，如果你离弃他，他也伸出舌头来。这是否定我的迹象的人的状况。所以你当讲述这类故事，以便他们省悟。^①

وَلَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَقَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْآرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَشَبَّهُ الْكَلْبَ ۚ إِنَّ تَحِيلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تُتْرَكْهُ يَلْهَثُ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْآيَاتِ ۚ فَأَقْصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

7:177 否定我的迹象的人的譬喻真恶劣！他们只是在欺压自己。

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْآيَاتِ وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلْمٍ ۖ ﴿١٧٧﴾

7:178 真主指引谁，谁就是遵循正道的；真主任谁迷误，谁就是亏折之人。^②

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

7:179 我确已为火狱创造了许多精灵和人类^③，他们有心却不理解，有眼却看不见，有耳却听不见。他们就像动物一样，甚至比它们还迷误。他们是疏忽大意的。

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أُذُنٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا ۚ أُولَٰئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

话题

- 那些否定全能的真主的经文的人的状况。
- 指引的原则和迷误的后果。
- 许多人类和精灵将进入火狱。

评论

① 在寻求今世的财富时，巴拉姆·伊本·巴乌拉对先知穆萨 ﷺ 表现出了不敬，所以全能的真主把他的状况比作了狗。这节经文表达了不敬（先知）的邪恶和因世俗的热爱而导致的糟糕的结局。

② 这节经文意为，指引或迷误都来自全能的真主，但选择哪一个的意愿被授予了个人。如果一个人选择指引，全能的真主就会指引他，如果他选择迷误，全能的真主就会任他迷误。

③ 虽然人类和精灵是为崇拜而被创造的，但对许多人类和精灵来说，火狱将是他们最终的居所；“جَهَنَّمَ”中的“ج”是“لام عاقبة”（结果）的Lām，熟悉阿拉伯语修辞的人才能理解。

7:180 最美的名字属于真主，你们当用这些美名称呼祂 ①。对于在祂的尊名方面背离真理的人，你们当远离；很快他们将会因自己的行为而受到报偿。

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ ۖ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

٢٢
ع
١٣

7:181 在我所创造的人中有一个民族，他们本着真理引导他人，并且依据真理主持公道。

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

7:182 那些否定我的迹象的人，很快我将逐渐地使他们在不知不觉中走向毁灭。②

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

7:183 我将赐予他们“暂缓执行”，我的隐秘计划是不可动摇的。

وَأْمُرْ لَهُمْ ۖ إِنَّ كَيِّدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

7:184 难道他们没有深思过吗？他们的同伴绝没有精神错乱，他只是明确的警告者。

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا ۚ مَا بِصَاحِبِهِم مِّنْ جِنَّةٍ ۖ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

话题

- 应以最美的名字称呼全能的真主。
- 被造物中有一群人，他们引导人们走向真理。
- 对否定全能的真主的人的“暂缓执行”和祂的隐秘计划。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 受到了护佑，绝不会心智不健全。

评论

① 在全能的真主的尊名方面“背离真理”可能以不同的方式发生：歪曲全能的真主的尊名，将其用于他人；对全能的真主的称呼与《古兰经》和圣训中提到的不一样，不对其保持尊敬；将有不合适的含义的名字归于全能的真主。此外，用全能的真主特有的尊名给人命名，比如“拉赫曼”、“哈利克”、“库杜斯”、“卡迪尔”，而不是“阿卜杜勒·拉赫曼”、“阿卜杜勒·哈利克”、“阿卜杜勒·库杜斯”、“阿卜杜勒·卡迪尔”，这种做法现在很常见，这在伊斯兰教中是禁止的（“哈拉姆”）。

② 全能的真主将会在他们完全没有意识到的时候使他们走向毁灭，因为尽管这些人犯了罪，全能的真主仍然向他们提供给养。因此，他们因生活富足而兴高采烈，不断地增加他们的罪行，直到突然被全能的真主惩治。也许我们犯罪后拥有的大量福赐可能是全能的真主对我们的“暂缓执行”。

7:185 难道他们没有反思过天地的所有权和真主创造的万物吗？难道他们没有想过或许他们的寿限已近吗？除此（《古兰经》）之外，他们将会信仰什么？

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ ذَلِكَ يَأْتُونَ ﴿١٨٥﴾

7:186 真主要任谁迷误，谁就不会得到指引，祂任随他们盲目地彷徨于犯罪之中。^①

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

7:187 他们问你那个时刻（审判日）什么时候到来，你（跟他们）说：“只有我的主知道，只有祂将在特定的时间降下启示。那个时刻对于天地来说都是重大的，它只会在突然之间降临你们。”他们问你，就好像你完全知晓此事一样，你说：“关于此事，只有真主知道，但大多数人不知道（这一点）。”^②

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي ۚ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۚ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيفٌ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

7:188 你说：“除了真主所意欲的外，我

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ وَلَوْ

وَالَّذِينَ
يَسْأَلُونَكَ
عَنِ السَّاعَةِ
أَيَّانَ مُرْسَاهَا
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ رَبِّي ۚ لَا
يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا
إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ
فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۚ لَا
تَأْتِيكُمْ إِلَّا
بَغْتَةً ۚ يَسْأَلُونَكَ
كَأَنَّكَ حَفِيفٌ
عَنْهَا ۖ قُلْ
إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ

话题

- 对于反思真主的能力的证明的呼吁。
- 顽固的不信道者的状况。
- 对询问审判日的具体时间的人的一个回答。
- 对独立拥有幽玄的所有权和知识的否定；先知身份的属性。

评论

① 迷误在不信道者的心中变得根深蒂固，因为他们执意选择渎神的信仰；他们的反叛超出了限度，压制了会召唤他们走向指引和信仰的东西。因此，他们的心灵和思想失去了接受真理的能力，就好像他们天生就迷误一样

② 告知人们审判日的具体时间不是使者的职责，因为这不是伊斯兰传道的内容。这是全能的真主的秘密之一，必须对其加以保密。对审判日的确切时间加以保密是为了在世人中维持恐惧感和忧虑感。对于审判日的的不确定，将使人们更恐惧，将促使他们避免犯罪；人们会继续努力崇拜全能的真主，因为要不然审判日可能会在他们忙着犯罪的时候来临。

مَعْرِفَةُ ٤٠٧ (٧٠)

无法掌握自己的祸福^①。假若我知晓幽玄，我已积累了大量福利，我也不会遭受灾祸了。我只是一个警告者，及信道者的报喜者。”^②

كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سَتَكُنْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ
السُّوءُ إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٩﴾

7:189 当真主赏赐了他俩一个健康的孩子后，他俩将祂的恩赐归功于祂和他们所举伴的“伴”。但真主是超乎他们所举伴的“伴”的。

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا
لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ
بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْنَا صَالِحًا
لَنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٩٠﴾

7:190 难道他们以被创造且不能创造任何东西的偶像去举伴真主吗！^③

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَلَّى
اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩١﴾

7:191 那些偶像既无法帮助他们，也无法帮助自己。

أَيُّ شَيْءٍ مَّا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩٢﴾

话题

- 一个以物配主的故事。
- 偶像和现实和他们的无能为力。

评论

① 这节经文指示受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 表达最大的谦逊、全能的真主的伟大及对一神论的信仰，因为全能的真主拥有绝对的控制力和统治权。人即使拥有最小的权限，也都是真主的赐予。先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 治愈病人，使盲人复明，使死者复活，都是全能的真主赋予的权限。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被授予了幽玄的知识，《古兰经》和圣训都明确证实过。对于拥有幽玄的知识的表面的否定，以下引用了几种解释：1. 否定的是个人的（幽玄的）知识，而不是被授予的知识；2. 这是在表达谦逊；3. 这是在被授予幽玄的知识前说的，这不能证明不能在不久的将来获得这种知识。

③ 在这节经文和后面的几节经文中反证了偶像是神灵的信仰；提到了偶像的无能为力、以物配主的谬误和以物配主者根深蒂固的无知。

7:192 如果你们请求那些偶像赐予指引，他们必不会回应。无论你们祈求他们或保持沉默，对于你们来说都是一样的。

وَلَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

7:193 的确，你们舍真主而崇拜的，是跟你们一样的人 ①。你们向他们祈祷吧，如果你们所声称的是真的，他们就应该回应你们。

وَأِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾

7:194 他们有脚用来行走吗？他们有手用来拿东西吗？他们有眼睛用来看吗？他们有耳朵用来听吗？你（跟他们）说 ②：“你们请求你们的配主来谋害我吧，不用给我喘息之机。

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادًا أَشْبَهُوكُمْ فَأَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

7:195 当真主赏赐了他俩一个健康的孩子后，他俩将祂的恩赐归功于祂和他们所举伴的“伴”。但真主是超乎他们所举伴的“伴”的。

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَمَا تَنْظُرُونَ ﴿١٩٥﴾

7:196 我的护佑者确是降示经典于我的真主，祂护佑遵循正道者。

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

7:197 那个你们舍真主而崇拜的偶像，既无法帮助你们，也无法帮助自己。”

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

评论

① ‘تَدْعُونَ’ 意为你们所崇拜的。记住，崇拜全能的真主以外的任何人（或物）都是以物配主。同样，向可能的存在祈祷，相信它值得崇拜，以求帮助或满足需求，也是以物配主。不过，如果一个人认为，除全能的真主以外，没有谁值得崇拜，但他相信全能的真主的遵循正道的仆人可以凭借祂赐予的恩典消除困难，那么，这当然不是以物配主。根据《古兰经》，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 会治愈病人和盲人。这些只是全能的真主选中的被造物帮助他人、消除他们的困难的一些例子。

② 当受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 驳斥偶像崇拜，宣称偶像的无能为力后，以物配主者威胁了他，说偶像会毁灭反对他们的人。这节经文是作为对他们的反驳被降示的。

7:198 如果你们请求他们给予指引，他们不会听见；你看到（似乎）他们正看着你，然而他们看不见。
وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا ۖ وَتَرَاهُمْ يُنْظَرُونَ
إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

7:199 （我喜爱的先知啊，）你当宽容，当劝导人们遵循正道，当避开愚昧无知者。
خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

7:200 （听者啊，）如果你受到了恶魔的低语的引诱，你当求庇于真主。祂确是全聪的，全知的。
وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

7:201 的确，当敬畏者受到恶魔的邪念的引诱时，他们会想起（真主的命令），随即他们就能看得很清楚明白。^①
إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا
فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

7:202 对于他们的兄弟，他们（恶魔）会引诱他们（以物配主者）犯罪，然后他们不肯罢休。^②
وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

7:203 （我喜爱的先知啊！）当你没有给他们带来某个迹象时，他们说：“你怎么不自己创造一个呢？”你（跟他们）说：
وَاذْكُرْ آلِهَتَهُمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ
مَا يُؤْتَىٰ إِلَىٰ مِن رَّبِّي ۚ هَذَا بَصَإٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى

话题

- 关于培养三种特殊的性格特征的命令。
- 关于听到撒旦的低语时求庇于全能的真主的命令。
- 遵循正道者在产生邪念后的状况。
- 恶魔引诱以物配主者走向迷误。
- 对麦加不信道者的批评的回应及《古兰经》的伟大。

评论

- ① 当撒旦凭借邪念影响人的内心时，反思真主的能力、福赐、报酬和惩罚，可以帮助人克服罪恶的诱惑。
- ② 这是指被恶魔引向迷误，直至投入犯罪之中的以物配主者。此后，他们既不克制他们的迷误，也不放弃迷误。

“我只遵循我的主向我降下的启示。”这是你们的主降下的明证，是给信道者的指引和慈恩。

وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٤﴾

7:204 当别人诵读《古兰经》时，你们当侧耳细听，严守缄默，以便你们获得慈悯。①

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ

تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٥﴾

7:205 你们当朝夕恭敬地、敬畏地、轻声地在心里赞念你们的主，你们不要做疏忽大意者。

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ

مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٦﴾

7:206 的确，在你们的主那里的（众天使），在崇拜祂这一点上绝不傲慢，他们赞颂祂超绝一切，只向祂叩头。②

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ

وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٧﴾

سُورَةُ الْأَعْرَافِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ
الْمَلِكِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

话题

- 关于专注而安静地聆听《古兰经》诵读的命令。
- 赞念全能的真主的相关礼节。
- 天使崇拜全能的真主。

评论

① 当有人诵读《古兰经》时，对于听者的规定是他们应保持沉默，尤其是在礼拜期间，例如，当伊玛目诵读《开端章》或另一章节时，必须安静聆听。跟着伊玛目诵读《古兰经》是不允许的。

② 这节经文属于“叩头”的经文；诵读或聆听这节经文的人，有义务（“瓦吉卜”）为此叩头。

奉至仁至慈的真主之名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

8:1 （我喜爱的先知啊，）他们问你战利品（属于谁）^①，你（跟他们）说：“战利品属于真主和使者，故你们当敬畏真主，调停你们的纷争。你们当服从真主及使者，如果你们是信士。”

يَسْأَلُكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا بَيْنَكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ①

8:2 只有这等人是信士：当想起真主时，他们内心惶恐^②；当有人向他们宣读祂的迹象时，他们的信仰得到了增强；他们只信托真主^③；

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ②

8:3 他们谨守拜功，并将我赐予他们的给养花费在正道上。

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ③

话题

- 关于战利品的规定及关于敬畏和服从的忠告。
- 信仰完整者的三个内在特征。
- 信仰完整者的两个外部特征。

评论

① “أنفال”是“نفل”的复数形式，指战利品。因为它是全能的真主的恩典和赐予，它（在阿拉伯语中）被称为‘نفل’。

② 对全能的真主的敬畏有两种，即：1. 由于害怕惩罚而避免犯罪；2. 敬畏全能的真主的谴怒、伟大和无限的独立自主。第一种是由普通人中的遵循正道者表现出来的；第二种是由先知、使者、圣人和尊贵的天使根据他们与全能的真主的亲近程度而表现出来的。

③ 信托全能的真主（“塔瓦库尔”）的真正含义是指一个人利用他可以支配的表面上手段或器具，但没有决定性地信托它们，而是信托全能的真主的援助和支持。

8:4 他们才是真正的信士，他们将会获得他们的主赐予的品级、宽恕和优厚的给养。

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَّهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٤

8:5 正如你的主使你为真理而离开家门①，一部分信士确实表示了反对②。

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ٥

8:6 被告知真实情况后，他们（仍然）为此与你争论，就好像他们是被押去赴死，而他们正亲眼看着似的。

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى
الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ٦

8:7 当时，真主应许你们战胜其中一伙人③，你们希望战胜没有武装的那一伙，而真主意欲以祂的言辞证明真理并根除不信道者。

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ
أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ
الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ٧

8:8 以便祂确立真理，废止谬误，即使犯罪者们对此表示憎恨。

لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَيَبْطَلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْجُحُومُونَ ٨

8:9 当时，你们求援于你们的主，故祂回

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ

话题

- 信仰完整者的报酬。
- 巴德尔战役之前和期间的情况。
- 穆斯林的恳求和来自真主的援助。

评论

- ① 这节经文告诉了受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ：战利品（从敌人那里夺取后）交给他是真理。正如为巴德尔战役离开家门是真理一样，尽管这两者对一些穆斯林来说是沉重的负担。
- ② 这群人之所以不满是因为他们人数少，缺乏武器装备，而对方是全副武装的麦加多神教徒。
- ③ 这些经文中提到了巴德尔战役。

应了你们的恳求：“我会连续降下一千天使援助你们。”

بِأَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ①

8:10 真主只以这个答复向你们报喜，以便你们的心境因此而安定。只有真主能提供援助。真主确是全能的，至睿的。

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ①

8:11 当时，祂降下安宁，使你们陷入安睡 ①；祂从空中降下雨水，以便净化你们，并替你们消除恶魔的不洁，增强你们的勇气，坚定你们的步伐。

إِذْ يُغَشِّيكُمُ اللَّيْلُ أَمَةً مِّنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ كُفُوبَكُمْ وَيُدْهَبَ عَنْكُمْ رَجَزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ①

8:12 当时，你的主向众天使降下启示：“我是与你们同在的，故你们当使信道者坚定立场。很快我将在不信道者的心中注入恐惧。”你们当击打他们的脖子上方，击打他们的每一根指头。

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا ۚ سَالِقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَصْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَصْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ②

8:13 这（一惩罚）是因为他们违抗真主和祂的使者。凡是违抗真主和祂的使者的，真主的惩罚确是严厉的。②

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ③

话题

- 真主给众天使的关于穆斯林和不信道者的启示。
- 违抗全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的惩罚。

评论

① 如果在战争期间睡觉，那这就是安宁，因为为性命而担忧的人通常会一直失眠焦虑。在极度恐惧的时期内能够睡觉，是心神安定和恐惧减少的证明。

② 在巴德尔战役中，恐惧影响着不信道者的心，他们的死亡或被关押都是由于违抗全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ。

8:14 你们先尝尝这种（刑罚）的滋味吧。
火狱的刑罚也在等待着不信道者。

ذُكِّمُكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ⑬

8:15 信道者啊！当你们在战争中与不信道者交战时，你们不要以背向敌。①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا
فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ⑭

8:16 除非是因为战术需要，或与自己的军队汇合，在那日，谁以背向敌，谁就将招致真主的谴怒，他的居所将是火狱，那是最恶劣的归宿。②

وَمَنْ يُولِهِمْ يُؤْمِدْ دُبْرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا
إِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑮

8:17 所以，不是你们杀了他们，是真主杀了他们 ③；（我喜爱的先知啊，）你抛出去的沙砾不是你抛的，其实是真主抛的，（祂这样做）是为了把极好的奖赏赐予信道者。真主确是全聪的，全知的。

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ
رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ
بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ⑯

话题

- 与逃离战区相关的规定。
- 巴德尔战役中真主的援助及其背后的智慧。

评论

① 穆斯林被命令不得转身从战场上撤退。这一规定适用于当敌人的人数小于等于两倍时，如果敌人的人数是两倍以上，那么，穆斯林撤退不是禁止的。大多数学者认为，在战斗中一百个穆斯林面对两百个不信道者时，撤退是不允许的；如果不信道者超过两百个，虽然撤退是允许的，但最好能坚忍地、坚定地抵御敌人。

② 与不信道者战斗时撤退的人，将招致全能的真主的谴怒，他的居所将是火狱。不过，这不适用于下面两种情况：1）因战术需要而撤退；2. 为了与自己的军队汇合而撤退。记住，武侯德战役和侯奈因战役中撤退的圣门弟子不受本节经文中的这个规定的约束，因为全能的真主已宣称宽恕他们。

③ 这节经文表达了好的行为应归功于全能的真主，不应自吹自擂，因为这些善行是个人凭借全能的真主赋予的能力完成的。

8:18 这个（赏赐是真实的）。真主将弱化不信道者的阴谋。

ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

8:19 不信道者啊！如果你们寻求一个判决，那么这个判决已降临你们 ①；如果你们停战，这对于你们是更好的。如果你们再次发起战争，我将再次惩罚你们，即使你们的部队人数很多，也不会有益于你们，（你们当知道）真主是与信士们同在的。②

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْقِتْمُ ۖ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدَّ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ ۚ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

8:20 信道的人们啊！你们当服从真主及祂的使者，当你们听到他的训示后，你们不要违背他。③

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

8:21 你们不要像那些人一样，他们说：“我们已听从了。”其实他们听而不从。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

8:22 在真主看来，最劣等的被造物确是那些又聋又哑，不明真理的（不信道者）。④

إِنَّ شَرَّ الدَّوَاءِ عِنْدَ اللَّهِ الصَّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

话题

- 对麦加以物配主者的一个警告。
- 关于服从先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的命令及对于违背先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的禁令。
- 关于不得像以物配主者和伪信士那样行事的命令。
- 在听真理和说真理方面又聋又哑的人是最劣等的。

评论

- ① 巴德尔战役是真理与谬误之间的冲突；胜利是真理的证明，战败是谬误的证明。
- ② 战争不仅仅是以大量的人力物力而战。实际上，全能的真主的意欲是至关重要的。
- ③ 这节经文的目的是宣布关于服从受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 并避免违背他的命令。提到服从全能的真主，旨在强调服从先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 就是服从全能的真主。
- ④ 在全能的真主的阙前，大地上的被造物中最劣等的是那些不听真理、不说真理、不承认真理的（不信道者）。

8:23 假若真主在他们内心中找到了一丝善意，祂必已使他们听从；即使祂使他们听从，他们也必已背离（正道）。①

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْعَهُمْ
لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۝٢٣

8:24 信道的人们啊！当真主及其使者把你们召向能给予你们生命的（事物）时，你们当响应真主及其使者 ②。你们当知道真主的命令使人与自己的内心产生分歧，当知道你们将被召集到祂那里。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ
لِأَيِّ حَيَاتِكُمْ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ
وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝٢٤

8:25 你们当畏惧将不会仅仅降临不义者的这种考验 ③，你们当知道，真主的刑罚确是严厉的。

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً ۚ
وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝٢٥

8:26 你们应当记得，当时你们人数很少，在大地上受到了压迫，担心被人俘虏，故

وَإِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا مُّسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ
تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ

话题

- 不展示以物配主者所期望的奇迹的原因。
- 被先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 召见的人有义务到场。
- 内心的改变不需要很久。
- 与保持对一种考验的畏惧相关的忠告。
- 全能的真主赐予迁徙的圣门弟子们的恩惠。

评论

① 这里的“善意”指真诚或意愿。假若全能的真主在不信道者的内心发现了接受真理的热情或真诚的意愿，祂必已向他们展示他们所期望的奇迹。然而，由于这些要素的缺失，这种情况并没有发生；即使不信道者看到了他们所要求的奇迹，他们必定已经背离。

② 《布哈里圣训》中提到，被先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 召唤时，必须放下一切事情（甚至是礼拜）。

③ 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 说过，在这节经文中，全能的真主命令信士们根据自己的能力制止邪恶，他们应制止违法犯罪者犯罪。否则惩罚将波及所有人，包括犯罪的人和没有犯罪的人。尽管有能力这样做却不谴责罪恶的民族，会因为未尽这一义务而面临惩罚。

真主赐予了你们一个居所，并通过祂的援助增强了你们的实力，赐予你们洁净的食物作为给养，以便你们感恩。

وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٧﴾

8:27 信道的人们啊！你们不要背叛真主和祂的使者 ①，不要明知故犯地违背你们所受的信托。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

8:28 你们当知道你们的财富和子孙都是一种考验，真主那里有巨大的报酬。

وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ وَأَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٩﴾

8:29 信道的人们啊！如果你们敬畏真主，祂将以（辨别真理与谬误的）判据赏赐你们，祂将消除你们的罪行，宽恕你们。真主的恩典是无穷的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣٠﴾

8:30 （我喜爱的先知啊，）当时不信道者密谋拘禁你，杀害你，或驱逐你；他们在密谋，真主也在执行祂的隐秘计划，真主最善于做隐秘计划。②

وَإِذْ يَكُفِّرُ بَكَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبِئْسَتْ أَوْيَاتُهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَكُفِّرُونَ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ الْمَكْرُورِينَ ﴿٣١﴾

话题

- 对于违背信托的禁令。
- 子孙和财富都是一种考验。
- 敬畏真主的三个特别奖赏。
- 麦加的不信道者密谋反对受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ。

评论

① ‘خانت’（不忠实）通常被用作‘امانت’（可信赖）的反义词。这里特指向敌人泄露先知的机密，一般指反对全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的法律。

② 这节经文指古莱什族的不信道者在达尔·纳德瓦策划的杀害受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的阴谋，此后，受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 从麦加迁徙到了麦地那。

8:31 当有人向他们宣读我的迹象时，他们说：“我们确已听见了，假若我们意欲，我们必定可以说出与此相似的文辞来；这些只是前人的故事罢了。”

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا نَكُونُ نَسْأَلُكُمْ لَنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ٣١

8:32 当时，他们说 ①：“真主啊！如果这就是祢降示的真理，那祢从天上向我们降下雨点般的石头，或向我们施加痛苦的刑罚吧！”

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حَجَارَاتٍ مِنَ السَّمَاءِ أَوِ اتَّبِعْنَا بَعْدَ آيِ الْيَمِّ ٣٢

8:33 当你在他们中间时，真主不至于惩治他们 ②，——当他们寻求宽恕时，真主将不会惩治他们 ③。

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ② وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ③

8:34 他们阻止别人进入禁寺，他们并不是禁寺的正当守护者，真主怎能不惩治他们？只有遵循正道者才是禁寺的正当守护者 ④。但他们中的大多数人不知道。

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يُصَدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَ ④ إِنْ أَوْلِيَاءُ ④ إِلَّا الَّذِينَ تُتَّقُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ③

话题

- 麦加不信道者听到《古兰经》经文后的断言。
- 麦加不信道者祈祷受到惩罚。
- 麦加不信道者的祈祷不被接受背后的原因。
- 遵循正道者是禁寺的正当守护者。

评论

① 这节经文前面提到的断言和这节经文中的祈祷的表达者是纳德尔·伊本·哈里斯和其他不信道者。纳德尔是受到了《古兰经》中的十节经文特别谴责的不信道者，他在巴德尔战役中被受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 所杀。

② 全能的真主使受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 成为了慈悯和护佑的源由，正因为先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 存在于大地上，真主的惩罚不会施加于大批的民众。

③ 寻求宽恕是远离惩罚的一种方法。

④ 不信道者声称，由于他们是神圣的卡巴天房及其地界范围的守护者，他们有权决定允许或阻止人们进入。全能的真主通过宣布他们不是正当守护者（没有照看和维护的权力）驳斥了他们，因为他们是物配主者；只有遵循正道者才是这片神圣区域的正当守护者。

8:35 他们在禁寺附近的礼拜，只是吹口哨和拍掌 ①。（不信道的人啊！）你们为你们的不信道尝尝刑罚的滋味吧。

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءٌ وَتَصْدِيدٌ ۖ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

8:36 不信道者花费钱财，以阻止（他人遵循）真主的道路；所以，现在他们将花费钱财，然后他们将为此悔恨不已，然后他们将被打败。不信道者将被集合到火狱。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدَّوْا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

8:37 以便真主分离开肮脏的和洁净的 ②，然后把不洁的一层层地堆积起来，全部一起投入火狱，这等人就是亏折之人。

لِيَبْرِزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

8:38 你告诉不信道的人们：如果他们停止战争，他们以往的罪恶将得到宽恕 ③；如果他们执迷不悟，那么前人的例证已经存在了。

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ ۚ وَإِنْ يُعْودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

8:39 你们当与他们战斗，直到消除不和 ④

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ

话题

- 麦加不信道者在禁寺附近礼拜的方式。
- 花费钱财以阻止他人遵循全能的真主的道路的不信道者的状况。
- 不信道者被集合到火狱。
- 对麦加不信道者的一个警告。
- 关于战斗至终结不和且全能的真主的宗教盛行的命令。

评论

① 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 曾说，古莱什族的不信道者会吹着口哨、拍着手赤身绕行卡巴天房。他们认为这（吹口哨和拍手）是一种崇拜形式，或者他们这么做是为了干扰受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的礼拜。

② 信士因其信仰是‘طيب’，即洁净的，不信道者因其不信道是‘خبث’（肮脏的），称穆斯林为‘خبث’是不允许的。

③ 如果一个不信道者宣布放弃不信道，接受伊斯兰教，那他以前的不信道和罪行都会得到宽恕。

④ 这里的‘فتنة’（不和）指不信道和以物配主。

直到整个宗教专为真主；如果他们停战，那么，真主对他们的一切行为一清二楚。

لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

8:40 如果他们背离，那么，你们当知道真主是你们的护佑者——多么好的护佑者，多么好的援助者啊！^①

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ ۖ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

话题

■ 全能的真主是穆斯林对抗反叛的不信道者的援助者。。

评论

① 信士在战斗中不应只信赖武器和表面的资源，而应该完全信托全能的真主，因为祂是最好的援助者。对全能的真主的信托是穆斯林拥有的特殊武器，不信道者根本没有。